

## INFORMACIÓ QUALITATIVA SOBRE L'ENTREVISTA



### Entrevista a D.ª Rafaela Canalejo Gómez

#### PERSONA ENTREVISTADA I ENTREVISTADORS

Entrevistada: D.ª Rafaela Canalejo Gómez  
Entrevistadora: Mª Teresa Guerrero Sarguero

#### INFORMACIÓ GENERAL SOBRE L'ENTREVISTA

Data de realització de l'entrevista: 9 de maig de 2009.  
Lloc de realització: a la casa de Rafaela Canalejo al carrer  
Músic Francisco Forment 9, 2.  
No hi havia cap altra persona present a l'entrevista.  
Duració de l'entrevista: 37 min.

## INFORMACIÓ TÈCNICA SOBRE LA GRAVACIÓ

Tipus de cinta: gravadora digital MP3. Duració de la cinta: 37 min.

Nombre de còpies: 1.

## INFORMACIÓ SOBRE EL QÜESTIONARI I LA TRANSCRIPCIÓ

Redacció del qüestionari i projecte general: Enric Juan

Transcripció: M<sup>a</sup> Teresa Guerrero Sarguero

Nombre de pàgines: 9

Llengua: Castellà. La forma de parlar dels entrevistadors i la persona entrevistada està registrada fidelment en la cinta arxivada a l'arxiu de *Quaderns d'Investigació d'Alaquàs*. Per a la transcripció i publicació de l'entrevista hem preferit utilitzar el castellà per ser la llengua utilitzada per la persona entrevistada.

## RESUM DE L'ENTREVISTA

Rafaela Canalejo Gómez naix el 9 d'abril de 1920 a Villafranca de Córdoba (Córdoba). Té quatre fills: Guillermo, Francisco, Rafael i Pedro José. Abans de traslladar-se a Alaquàs, al seu poble va realitzar tasques de modista fins que es va casar amb Pedro Guerrero Castro. A principis dels anys '60 van traslladar-se a Alaquàs, per qüestions laborals, i van establir-se a aquest poble. En el moment de l'entrevista Rafaela és vídua i té 89 anys.

## SIGLES I MARQUES TIPOGRÀFIQUES UTILITZADES A L'ENTREVISTA

La part en negreta correspon a l'entrevistadora (E), Teresa Guerrero, i la part en rodona correspon a l'entrevistada (R), Rafaela Canalejo.

## AGRAÏMENT

El nostre agraïment a D<sup>a</sup> Rafaela Canalejo i a la seua família per fer-nos un tast de les seues vivències i haver-nos ajudat a conèixer una part de l'enorme història oral dels habitants del nostre poble

## Entrevista a D<sup>a</sup> Rafaela Canalejo Gómez

### LA IMMIGRACIÓ A ALAQUÀS ALS ANYS QUARANTA I CINQUANTA.

*Per a mi ha estat un honor poder realitzar aquesta entrevista a la meua àvia Rafaela ja que ha viscut a Alaquàs una gran part de la seua vida i tant ella com el meu avi Pedro Guerrero Castro, han estat unes persones molt estimades pel seu entorn. Tot i que les històries que em va contar ja les coneixia, crec que aquesta selecció és molt interessant ja que recull una part de la nostra història com a poble.*

**E: Bueno, abuela, hemos hablado muchas veces de todo esto pero me gustaría que me contaras dónde naciste y como se vivía allí...**

**R:** Mira niña, nací en Villafranca y antes de la guerra se vivía bien...

**E: ...Villafranca de Córdoba...**

**R:** Sí, Villafranca de Córdoba. Es un pueblo pequeño que está cerca de Adamuz, aunque ahora dicen que se ha hecho muy grande y tiene muchas industrias, pero cuando nosotros vivíamos allí no tenía tantas cosas. Mi padre era zapatero y mi madre, bueno, la abuela Antonia, era modista y cosía para la gente rica de Córdoba y también para los del pueblo. Nosotras le ayudábamos mucho: mi hermana aprendió a coser y yo me encargaba de las cosas de la casa y de planchar la ropa que hacían.

**E: ¿Pero no ibais a la escuela?**

**R:** Sí, fuimos hasta los 9 años, pero luego tuvimos que ayudar en casa porque la abuela Antonia tenía mucho trabajo y en aquel tiempo no nos podíamos permitir ir al colegio como ahora.

**E: Pero tú sabes muchas cosas de geografía, lees muy bien y también escribes bien...**

**R:** Es que teníamos una maestra estupenda. Nos quería mucho y nos enseñaba muchas cosas con canciones, aún me acuerdo de todas, la de las provincias de España, la de los ríos... Nos quería mucho y cuando mi padre nos quitó de la escuela habló con él porque decía que mi hermana era muy inteligente y que podía llegar a ser algo importante y yo también era muy lista, pero en aquellos tiempos, ya sabes, había que trabajar y ayudar en la casa.

**E: Pues es una pena...**

**R: Sí, hija sí, pero las cosas eran así entonces.**

**E: Bueno, cuéntame más cosas. Cuando erais unas jovencitas, ¿como os divertíais?**

**R: Pues, como en todos los pueblos, íbamos los domingos a misa, aunque nosotras teníamos que ir pronto para seguir trabajando. Me acuerdo que una vez el cura vino a hablar con la abuela Antonia para decirle que por qué no íbamos a misa los domingos y la abuela le dijo que sí que íbamos, lo que pasa es que íbamos a la primera, creo que era a las 6 o las 7 de la mañana para seguir trabajando luego. El cura le dijo que los domingos no se trabajaba, que era el día del Señor y la abuela Antonia, que ya sabes como era, le dijo, con mucha educación, que el domingo era un día más y que si no se trabajaba no se comía y le dijo que se fuera y que mirara mejor en la primera misa. La verdad es que ese cura era un poco...**

**E: Abuela...**

**R: ...Sí, bueno, la cuestión es que íbamos a misa y luego algunas veces nos íbamos al río con los amigos...**

**E: ¿Amigos? ¿Con los chicos?**

**R: Allí éramos todos amigos y merendábamos y nos lo pasábamos muy bien. Luego, en las fiestas hacían verbenas, pero mi padre no nos dejaba ir mucho rato. Claro, éramos dos chicas y eso... Una vez la abuela Antonia nos hizo unos vestidos para las fiestas... Eran preciosos, parecíamos muñecas. La verdad es que la abuela Antonia era una modista... de las mejores de Córdoba; de un cuerpo feo, hacía un figurín, tomaba las medidas y si tenía una pierna más larga que la otra o estaba encorvada o lo que fuera, hacía que no se notara nada... Tenía unas manos... ¿Sabes? Recibía patronos y revistas de moda de París.**

**E: ¡No me digas!**

**R: Claro... y los modelos que le gustaban los hacía aunque tuviera que remodelarlos. Muchas veces cogía la idea y hacía ella unos patronos nuevos. Mira, las faldas esas globo que salieron el otro día en la televisión, ella ya las hacía.**

**E: ¡Vaya!**

**R: Sí...** Y mi padre... hacía unos zapatos... Si te hacía unas botas ya podías estar tranquila que no se iban a romper en mucho tiempo.

**E: Vamos, que salías de la casa vestida y calzada...**

**R: Más o menos.**

**E: ¡Ay! abuela, cuéntame lo de Chiribita...**

**R: ¡Jajaja!** Eso fue en una procesión. Teníamos en el pueblo una imagen de Jesús Nazareno que daba la bendición. Vamos, que llevaba una guita, una cuerda cogida de la mano y uno la movía para dar la bendición durante la procesión. Pues ese era Chiribita y en mitad de la procesión, una de las veces que se paraba Nuestro Padre Jesús para dar la bendición, se le escapa la guita a Chiribita y el Jesucristo le dio un bofetón... ¡Pam! ¡en toda la cara!

**E: ¡Que bueno!**

**R: Claro,** imagínate, en medio de la procesión, todos muy serios, y el Chiribita con el bofetón de Jesucristo, a ver quien se reía, ¡nos tuvimos que esconder! salimos corriendo por las calles.

**E: También ibais a la ermita, ¿no?**

**R: Sí,** a la Virgen de los Remedios. Era una ermita preciosa. Antes estaba a las afueras del pueblo, un poco lejos, ahora no lo sé porque hace mucho tiempo que no vamos. Dicen que ya han construido cerca. De todas maneras, era una ermita muy bonita y había un camino por el que se hacía el rosario. Cuando eran las fiestas de la Virgen, las muchachas recogíamos flores y llenábamos la iglesia. Hacía un olor a campo y a flores... Recuerdo que después de la guerra, las puertas estaban rotas y fue tu abuelo el que restauró las puertas antiguas que estaban tiradas y las dejó como nuevas, eran muy grandes, de madera maciza y le costó mucho levantarlas, pero eran muy bonitas.

**E: ¿Cómo pasasteis la guerra?**

**R: Fueron** unos años muy malos, lo pasamos muy mal. Allí, cuando entraron en el pueblo, tuvimos que irnos a escondernos a la montaña. Nos fuimos mucha gente de la familia y llevábamos una niña pequeña, la prima Antonia, y tuvimos que coger una cabra para tener aunque fuera leche para la niña.

Nos refugiamos en un caserón en el monte, en la zona roja y cuando volvimos a casa... Aquello sí que fue una pena muy grande, se lo habían llevado todo, no dejaron ni las puertas, estaba todo muy sucio... No dejaron nada, hasta rebuscaron por las paredes los escondites donde metimos algunas cosas y se lo llevaron todo...

**E: Y eso que cuentan que en la guerra un hermano podía estar en un bando y otro en el otro, ¿era así?**

R: Claro que era así, le pasó a tu abuelo, ¡el pobre! Él en un bando y el hermano en otro... Menos mal que no les pasó nada... Fue una época muy fea...

**E: Bueno, pues hablamos de otra cosa. ¿Cómo conociste al abuelo Pedro?**

R: Éramos amigos de siempre. Él era Pedro Guerrero Castro, carpintero del pueblo. Bueno, trabajó de muchas cosas pero lo que se le daba mejor era la carpintería. Hacía unas sillas... ¡Ay!, algunas hasta hace poco estaban en el campo...

**E: Ya, esas sillas de enea... La verdad es que eran muy fuertes...**

R: ¡Pues claro, las hizo tu abuelo! Esas sillas tenían como 50 años, y han aguantado bien...

**E: Entonces erais amigos y os casasteis...**

R: Pedro fue a hablar con mi padre, después de que habláramos nosotros. Mi hermana ya se había casado y se habían ido a vivir a Sevilla porque su marido trabajaba allí, así que Pedro habló con mi padre y nos casamos. Vivíamos en la casa de mi padre y Pedro seguía con la carpintería con un socio, pero el socio se volvió loco y quiso matarlo, así que tuvo que dejar la carpintería, porque él solo no podía con todo.

**E: Entonces fue cuando estudió para Agente Judicial...**

R: Sí, el secretario del ayuntamiento se lo dijo, le dijo que era muy inteligente y que la vida en el pueblo no daba para mucho y más cuando empezamos a tener familia, así que tu abuelo se informó bien y se puso a estudiar mucho

para sacarse las oposiciones, aunque seguía haciendo cosas de carpintería mientras. Se fue a Sevilla y todo para hacer el examen y aprobó.

**E: ¿Y ya teníais hijos?**

**R:** Sí, cuando el abuelo se sacó la plaza de Agente Judicial ya teníamos a Guillermo y a tu padre, Paco. Estuvo unos años ejerciendo en Villafranca y cuando lo mandaron a Adamúz, ya teníamos a los cuatro chiquillos: Guillermo, Paco, Rafa y Pedro. A Adamuz nos fuimos con los abuelos también: con mi padre y con la abuela Antonia.

Tu abuelo y yo pensamos que la vida que les podíamos dar a nuestros hijos en el pueblo no era la que queríamos, nosotros queríamos que estudiaran y se hicieran unos hombres con estudios, y eso en Villafranca, no podía ser porque para ir al instituto tenían que irse a Córdoba y claro, con 4 hijos... Así que cuando le dieron la plaza a tu abuelo fue un alivio, aunque tuvimos que irnos del pueblo. Primero nos fuimos a Adamuz y allí nos trataron de maravilla. Claro, tu abuelo en el juzgado, y a nosotros nos acogieron como si fuéramos de allí de siempre. Aún me acuerdo de las vecinas, lo bien que se portaron con nosotros...

**E: Pero, no os quedasteis en Adamuz...**

**R:** No, pasó que en Villafranca bajó la población por la emigración a otras comunidades de España y quitaron el juzgado. El abuelo pidió traslado a Adamuz pero pasó lo mismo en aquel pueblo y en los dos pueblos pasaba lo del instituto, así que el abuelo Pedro solicitó traslado a varios pueblos que tuvieran juzgado de paz y le concedieron Alaquàs. El abuelo se informó de cómo era el pueblo y le dijeron que estaba muy cerca de la capital, que estaba en crecimiento y que era posible que se construyera un instituto, así que decidimos que era lo que queríamos para nuestros hijos. También hablamos con gente que ya vivía aquí y nos dijeron que se vivía bastante bien, mejor que en el pueblo, así que nos vinimos.

**E: Cuéntame, ¿cómo fue la mudanza?**

**R:** ¡Pues imagínate! Con 4 niños, mi padre, la abuela Antonia, Pedro y yo y todos los muebles y maletas. Alquilamos un camión en el que iba el abuelo Pedro y luego, los demás nos vinimos en un taxi que era una ranchera y los

niños más pequeños los recostamos en la parte de atrás. Fue un viaje difícil porque de Córdoba a Valencia es mucho tiempo de viaje, pero al final llegamos.

**E: Y cuando llegasteis ¿ya teníais casa?**

**R:** Sí, claro, el abuelo Pedro vino antes a tomar posesión de la plaza de Agente Judicial y buscó casas en Alaquàs. Era el tiempo en que se estaba construyendo el barrio SOCUSA y encontró la casa, si no hubiera sido así, no nos podríamos haber venido, con los niños y los abuelos, teníamos que tener algo seguro para estar.

**E: ¿Cómo fueron las primeras semanas en Alaquàs?**

**R:** Pues la verdad es que fueron un poco complicadas, sobre todo a la hora de ir a comprar, porque aquí todo el mundo hablaba en valenciano y nosotros no lo entendíamos, así que tuvimos que esforzarnos un poco para entender y que nos entendieran. Un caso que me pasó al principio fue que yo iba a una tienda en el barrio y la dueña era valenciana, valenciana con un acento cerrado. La primera vez que fui a comprar no me entendía ni yo a ella. Yo quería comprar patatas y muy despacito le dije:

– Un kilo de patatas – pero ella me miraba con cara rara y me decía por gestos que no me entendía. Se lo volví a repetir y no hubo manera así que le señalé las patatas y le dije:

– ¡De eso, un kilo! – entonces ella me entendió y dijo:

– Ah, creïlles! – y así me pasó con casi todo, con las habichuelillas verdes que era “bajoqueta”, con los garbanzos que eran “cigróns”... con muchas cosas. Esto me pasó un par de veces y pensé que eso no podía ser porque no podía perder tanto tiempo en ir a comprar, tenía que hacerme cargo de los niños y de los dos abuelos, así que un día que llegué de comprar, cogí una libretilla y me hice una lista con las palabras que más usaba en la tienda y cómo las escuchaba yo para decírselas a la señora:

Patatas	<i>credilles</i>
Habichuelillas verdes	<i>bachoqueta</i>
Garbanzos	<i>sigrons</i>
Aceite	<i>Oli</i>
Tocino	<i>Canselá</i>



Y así lo hice con todas las palabras. Si algún día aprendía una nueva, la apuntaba en la libretilla, hasta que me las aprendí y le decía:

– Dos kilos de “credilles” (*con acento andaluz*)

**E: ¿Y ahora cuando vas a comprar lo sigues haciendo?**

**R:** No, que va, ahora todo el mundo habla en castellano... esto que te cuento fue hace muchos años, luego pusieron más tiendas y el pueblo se hizo muy grande.

**E: Cuando llegasteis, ¿cómo os sentisteis? ¿Os acogieron bien?**

**R:** Yo creo que sí; además, por el puesto del abuelo Pedro, que estaba en el juzgado, y su forma de ser, enseguida le conocía todo el mundo y a nosotros muy bien también. Los niños fueron al colegio aquí e hicieron amigos y en el barrio nos conocen, nos conocemos todos. Bueno, ahora ya no lo sé porque ha cambiado mucho, hay mucha gente nueva y los más viejos ya se van muriendo, pero hace años era un barrio en el que se conocía todo el mundo. La gente del pueblo se portaba muy bien con nosotros, pero hay que decir que el abuelo Pedro también se portó muy bien con la gente del pueblo, siempre que podía ayudar a alguien, lo hacía.

**E: ¿Y qué hacíais para divertirlos? ¿Había cine, teatro...?**

**R:** Uy, hija, yo tenía muchas cosas que hacer y muchas obligaciones como para salir, pero sí que había cine y teatro y en fiestas había mucho bullicio en las calles. El abuelo Pedro se iba a Cazadores, ahí en la plaza de la Constitución...

**E: L'Ateneu...**

**R:** Bueno, eso, se iba allí de vez en cuando, porque el abuelo Pedro era socio de Cazadores y de vez en cuando iba de cacería.

**E: Vamos a hablar un poco de la familia que tenemos por Andalucía, ¿te parece bien?**

**R:** ¿Y qué quieres que diga?

**E: Que si tenemos aún familia allí, si tenemos relación con ellos...**

**R:** Uuuuy, Andalucía está muy lejos y yo con 90 años no creo que vuelva, pero sí que tenemos familia, estaba mi hermana en Sevilla, la pobre que faltó hace unos años, y allí están mis sobrinos, un chico y dos chicas. Con mi sobrina Fali, que es con la que más relación tenemos, hablo por teléfono de vez en cuando. Y en Córdoba tenemos a la parte del abuelo Pedro, que nos vemos alguna vez en verano si vienen ellos o cuando hay alguna boda allí y esas cosas. Nos vemos poco, pero sí que tenemos relación.

**E: ¿Y en el pueblo?**

**R:** No, en Villafranca no... Bueno, una prima... pero allí ya no tenemos ni la casa. Nos vinimos a vivir a Alaquàs y todo lo que tenemos está aquí.

**E: Bueno, para acabar...**

**R:** ¿Ya?

**E: Sí, abuela, para acabar: ¿piensas que hicisteis bien viniendo a Alaquàs?**

**R:** Sí, sí, sí, porque conseguimos lo que queríamos para nuestros hijos, que estudiaran (hasta donde ellos quisieron, claro) y que se hicieran unos hombres de provecho, que tuvieran su trabajo y que se casaran bien, porque tengo cuatro nueras que son como cuatro hijas, y eso lo conseguimos. Luego, el abuelo Pedro y yo vivimos muy bien también, sin muchos lujos pero no nos podíamos quejar. Todo lo que tenemos está aquí... Bueno y unos nietos y unas nietas y biznietos que tengo ya que son una maravilla... Todo lo que quiero está aquí así que...

**E: Pues muchas gracias, abuela, por colaborar en este proyecto de *Quaderns* con el que intentamos recuperar la historia oral de aquellas personas que llegaron a Alaquàs hace muchos años.**

## ANNEX

### MODELO DE CUESTIONARIO

Antes de la llegada a Alaquàs:

¿Dónde vivían antes del traslado a Alaquàs? ¿Cómo vivían en su lugar de nacimiento? ¿Tenía allí toda su familia? ¿Qué motivó a los primeros a trasladarse? ¿Quién decidió el traslado? ¿Se trasladó toda la familia al mismo tiempo? ¿Quién se trasladó primero? ¿De qué pueblo vinieron? ¿Con quién vinieron? ¿Quién les habló de Alaquàs? ¿A quien oyeron hablar de Alaquàs? ¿Por qué a Alaquàs? ¿Quién se quedó en el pueblo? ¿Cómo era su pueblo en aquel momento? ¿Qué recuerdos tienen de su antiguo pueblo? ¿En qué trabajaban antes de llegar a Alaquàs? ¿En qué trabajaban sus padres? ¿Qué pensaban los que se quedaron en el pueblo de su traslado? ¿Qué pensaban sus padres o la gente más mayor? ¿Les animaron a trasladarse?

Traslado a Alaquàs:

¿Cómo vinieron? ¿Con qué medios? ¿Qué recuerdan del viaje de traslado? ¿Vinieron directamente a Alaquàs? ¿Qué recuerdan de la despedida? ¿Que se trajeron del pueblo de origen? ¿Conservan todavía objetos o recuerdos que se trajeron del pueblo? ¿A qué edad vinieron?

Llegada a Alaquàs (los primeros momentos):

¿Cuándo llegaron? ¿En qué año? ¿El día? ¿Dónde se establecieron? ¿Dónde comenzaron a vivir? ¿En qué calle y barrio? ¿Había gente de su antiguo pueblo en aquella calle o barrio? ¿Qué les pareció su casa? ¿Qué diferencia había con respecto a su antigua casa del pueblo? ¿Compraron la casa? ¿La alquilaron? ¿Conocían a alguien en Alaquàs? ¿Qué les pareció Alaquàs cuando llegaron?

Los primeros meses en Alaquàs:

¿Les preocupó que la gente de Alaquàs hablará otra lengua? ¿Cuál fue su primer trabajo en Alaquàs? ¿Quién le empleó? ¿Qué sueldo cobraron? ¿Consiguieron el trabajo en Valencia? (comprobar si Alaquàs era una ciudad dormitorio) ¿Recuerdan qué personas les ayudaron los primeros meses? ¿Qué echaron de menos en su llegada? ¿Fue fácil su adaptación a Alaquàs? ¿Qué inconvenientes tuvieron? ¿Cuál fue la relación con sus primeros compañeros de trabajo?

La vida en Alaquàs:

¿Cómo fueron los primeros años en Alaquàs? ¿Cuáles fueron sus primeras amistades? ¿Intentaron transmitir a sus hijos los recuerdos, las tradiciones, las costumbres de sus pueblos de origen? ¿Participaron desde el principio en las fiestas de Alaquàs? ¿Cómo los acogió la gente de Alaquàs?

Al pasar los años en Alaquàs:

¿Se sintió discriminado en algún momento? ¿Por la lengua? ¿Por ser de otro lugar? ¿Está feliz con la decisión que tomó? ¿Cuál es la relación que tiene con su pueblo de origen? ¿Va mucho al pueblo? ¿Acude a sus fiestas mayores? ¿Cuál es la relación de sus hijos con su pueblo de origen? ¿Ha aprendido valenciano? ¿Cómo lo aprendió? ¿Por qué no lo aprendió? ¿Pertenece a alguna asociación de Alaquàs? ¿Qué comidas son las propias de la familia? ¿Es la cocina de su pueblo de origen? ¿Qué comidas aprendió a cocinar en Alaquàs? ¿Sus hijos se sienten de Alaquàs? ¿Han estudiado en Alaquàs? ¿Hablan valenciano? ¿Se han casado con una persona de Alaquàs? ¿Qué cree que la personas que llegaron a Alaquàs han aportado a la localidad? ¿Qué cree que le ha dado Alaquàs? ¿Está satisfecho/a de la decisión que tomó cuando decidió trasladarse a Alaquàs? ¿Se siente ahora de Alaquàs?